2 5 VIII 1958

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 mars 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention douanière relative aux containers et du protocole de signature, signés à Genève, le 18 mai 1956", a donné le 5 août 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e maart 1958 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de douaneovereenkomst inzake containers en van het protocol van ondertekening, ondertekend op 18 mei 1956 te Genève", heeft de 5e augustus 1958 het volgend advies gegeven :

La convention douanière relative aux containers et le protocole qui y est annexé, signés à Genève le 18 mai 1956, requièrent l'assentiment des Chambres législatives parce qu'ils impliquent engagement dans le chef de la Belgique, de ne pas soumettre, tant que ces instruments seront en vigueur, l'importation temporaire de containers et des pièces détachées destinées à leur réparation, à des prohibitions, à des restrictions ou à des droits et taxes d'entrée. Ils le requièrent en outre en raison de l'article 17 de la convention, qui contient une clause compromissoire entre Etats pour le cas où des différends surgiraient touchant l'interprétation de la convention.

Comme le rappelle l'exposé des motifs du projet de loi, la législation nationale ne nécessite pas d'adaptation, les containers et les pièces nécessaires à leur réparation ne faisant en Belgique l'objet d'aucune mesure incompatible avec la convention.

\+

\+ \+

On relève à l'article 20 l'instauration de deux procédures particulières en vue , d'une part, de la modification de la convention et, d'autre part, de la modification du protocole, qui s'écartent de la procédure habituelle pour la modification des conventions internationales.

.../...

Toute haute partie contractante pourra proposer d'apporter à la convention des amendements dont le texte, communiqué aux autres parties contractantes, acquerra plein et entier effet si ces dernières ne soulèvent pas d'objection pendant le délai de six mois prévu à cet effet. Les annexes de la convention pourront être modifiées par accord entre les administrations compétentes de toutes les parties contractantes.

On ne peut préjuger de l'obligation constitutionnelle de soumettre à l'assentiment des Chambres législatives, les accords tacites que le Roi entendrait donner aux amendements à la convention. Cette obligation dépendra du contenu de ces amendements.

Quant aux accords entre les administrations compétentes, ils ne requerront normalement pas d'approbation législative s'ils demeurent du domaine de l'exécution technique, comme les protocoles actuels. Mais il conviendra , du point de vue du droit interne, que le Roi désigne l'autorité qui aura pouvoir de conclure des accords éventuels relatifs à l'exécution de la convention.

De douaneovereenkomst inzake containers en het daarbij behorend protocol, op 18 mei 1956 te Genève ondertekend, behoeven de goedkeuring van de Wetgevende Kamers omdat zij de verbintenis vanwege België inhouden, de tijdelijke invoer van containers en van onderdelen tot herstelling er van niet aan verbod, beperking, invoerrechten of invoertaxes te onderwerpen zolang voornoemde oorkonden van gelding zullen zijn. Zij behoeven die goedkeuring voorts wegens artikel 17 van de overeenkomst, dat een compromissoir beding tussen Staten bevat voor het geval dat moeilijkheden zich mochten voordoen in verband met de interpretatie van de overeenkomst.

Zoals de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet in herinnering brengt, is, bij ontstentenis in België van enige met de overeenkomst niet bestaanbare maatregel ten aanzien van containers en van tot de herstelling er van benodigde onderdelen, geen aanpassing van de nationale wetgeving vereist.

\+

\+ \+

Door artikel 20 worden, met het oog op wijziging van de overeenkomst enerzijds, en van het protocol anderzijds, twee bijzondere rechtsplegingen ingesteld die van de gewone procedure voor de wijziging van internationale overeenkomsten afwijken.

.../...

Elke hoge overeenkomstsluitende partij zal kunnen voorstellen in de overeenkomst wijzigingen aan te brengen waarvan de aan de overige partijen medegedeelde tekst algehele uitwerking zal hebben indien deze partijen geen bezwaar inbrengen binnen de daarvoor bepaalde termijn van zes maanden. De bijlagen van de overeenkomst zullen kunnen worden gewijzigd bij akkoord tussen de bevoegde administraties van alle overeenkomstsluitende partijen.

Men kan niet vooruit zeggen of de stilzwijgende akkoorden die de Koning aan wijzigingen van de overeenkomst mocht verlenen, constitutioneel aan de Wetgevende Kamers ter goedkeuring zullen moeten worden voorgelegd. Dit zal afhangen van de inhoud van die wijzigingen.

Wat de akkoorden tussen de bevoegde administraties betreft, hiervoor zal normaal geen goedkeuring vanwege de Wetgevende Kamers nodig zijn indien zij zich, zoals de huidige protocollen, bij de technische uitvoering van de overeenkomst bepalen. Uit een oogpunt van intern recht behoort de Koning echter de overheid aan te wijzen, die bevoegd zal zijn om eventuele akkoorden met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst te sluiten.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.ANSIAUX, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J.DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) J.DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) F.LEPAGE.